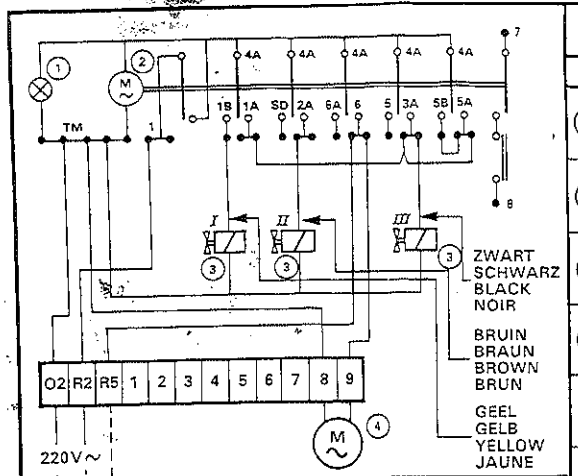
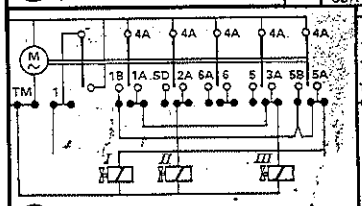
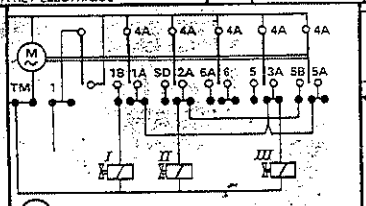
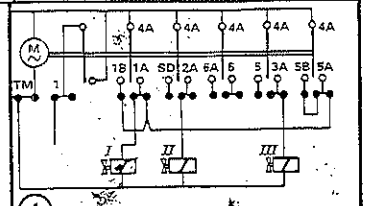


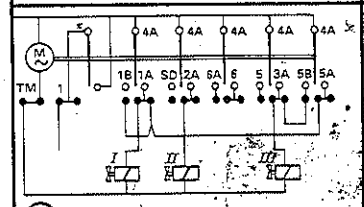
1	KONTROLELAMP KONTROLLAMPE PILOT LIGHT LAMPE DE CONTRÔLE
2	PROGRAMMASCHAKELAAR PROGRAMMSCHALTER TIMER INTERRUPTEUR HORAIRE
3	WATERKLEP WASSERVENTIL WATER VALVE ELECTROVANNE DU CIRCUIT D'EAU
4	POMP PUMPE PUMP POMPE
5	HOOFDSCHAKELKAST HAUPTSCHALTERKASTEN MAIN SWITCH BOX COFFRET ELECTRIQUE

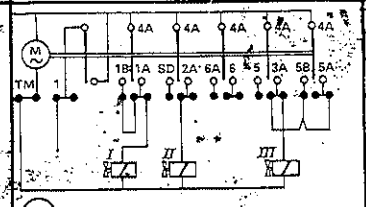
	PROGRAMMA / PROGRAM / PROGRAMM / PROGRAMME			
	1	2	3	4
1	LAUW LAU LUKEWARM TIÈDE	HEET HEISS HOT CHAUD	KOUD KALT COLD FROID	KOUD KALT COLD FROID
2	LAUW LAU LUKEWARM TIÈDE	HEET HEISS HOT CHAUD	HEET HEISS HOT CHAUD	KOUD KALT COLD FROID
3	LAUW LAU LUKEWARM TIÈDE	HEET HEISS HOT CHAUD	LAUW LAU LUKEWARM TIÈDE	KOUD KALT COLD FROID
4	HEET HEISS HOT CHAUD	HEET HEISS HOT CHAUD	HEET HEISS HOT CHAUD	KOUD KALT COLD FROID
5	HEET HEISS HOT CHAUD	HEET HEISS HOT CHAUD	LAUW LAU LUKEWARM TIÈDE	KOUD KALT COLD FROID
6	HEET HEISS HOT CHAUD	HEET HEISS HOT CHAUD	KOUD KALT COLD FROID	KOUD KALT COLD FROID
7	KOUD KALT COLD FROID	HEET HEISS HOT CHAUD	HEET HEISS HOT CHAUD	KOUD KALT COLD FROID
8	KOUD KALT COLD FROID	HEET HEISS HOT CHAUD	LAUW LAU LUKEWARM TIÈDE	KOUD KALT COLD FROID
9	KOUD KALT COLD FROID	HEET HEISS HOT CHAUD	KOUD KALT COLD FROID	KOUD KALT COLD FROID

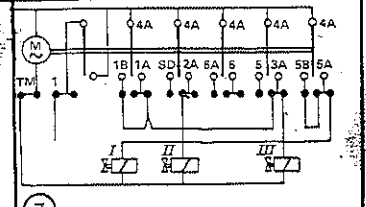


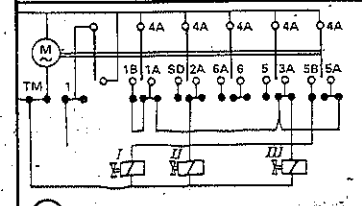


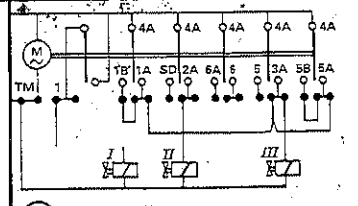




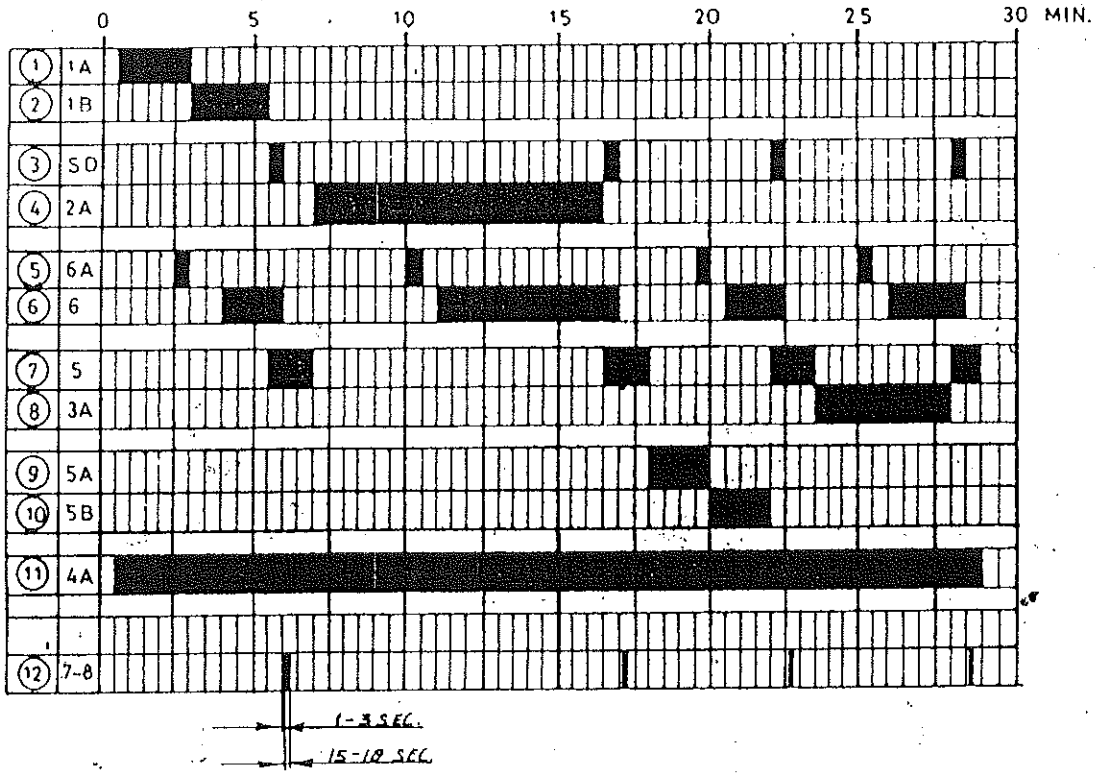






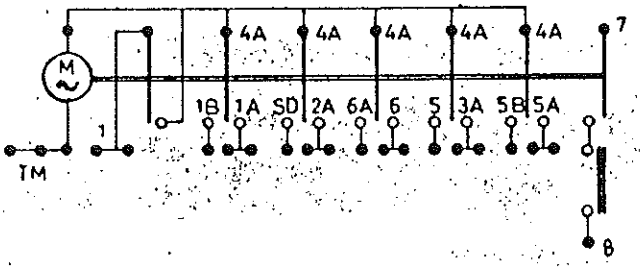


EFFECTIVE 26-3-1979



REINIGUNGSPROGRAMM

MUELLER-MATIC



	M.M.pomp (Bij leiding reiniging:vacuumpomp) M.M.pumpe (Bei Leitungsreinigung:Vakuumpumpe) M.M.pump (At pipelinewash:vacuumpump) Pompe M.M. (Au pipeline:pompe à vide).	12	Melkpomp leidingreiniging Milchpumpe Leitungreinigung Milkpump pipelinewash Pompe à lait pipeline
5	Extra watertoevoer leidingreiniging Zusatzliche Wasserzuführ Leitungreinigung Additional watersupply pipelinewash Allimentation additionnal d'eau pour pipeline	11	Timermotor Programmuhr Timermotor Moteur du programmateur
4	Reinigen heet Reinigen heiss Cleaning hot Nettoyer chaud	10	Spoelen heet Spülen heiss Rinse hot Rinçage chaud
3	Timerstop leidingreiniging Stop Programmuhr Leitungsreinigung Timerstop pipelinewash Arrêt programmateur pipeline	9	Spoelen koud Spülen kalt Rinse cold Rinçage froid
2	Voorspoelen heet Vorspülen heiss Pre rinse hot Pre-rinçage chaud	8	Naspoelen koud Nachspülen kalt After rinse cold Rinçage après froid
1	Voorspoelen koud Vorspülen kalt Pre rinse cold Pre-rinçage froid	7	Elektrisch bedlende afvoerklep Elektrisch betätigtes Abflussventil Electric operated drainvalve Vanne à commande electr. pour sortie d'

A4 | No 65116

EFFECTIVE 1-10-1978

MUELLER - MATIC VOLLAUTOMATISCHES WASCHSYSTEM

a) Modelle

Modell	Fuer Tanks	
AWS 76	"O" und "OS" - 250	bis "O" und "OS" - 600
AWS 326	"O" 700	bis "O" 1500
AWS 727	"O"	bis "O" - 5000*

* Ab 1980: auch Modell "O"-1750 ausgeführt mit AWS-727.

b) Wasserverbrauch MUELLER-MATIC

AWS-76 (½-Stunde-Programm)

Vorspülung	: 22 l,	bei lauer Vorspülung: 11 l kalt, 11 l warm
Hauptspülung	: 43 l,	warm
1. Nachspülung:	18 l,	kalt
2. Nachspülung:	20 l,	kalt
Total	: 103 l	

Meistens wird folgendes Programm: KWKK ausgeführt, obwohl Alternativen möglich sind.

AWS-326 (½-Stunde-Programm)

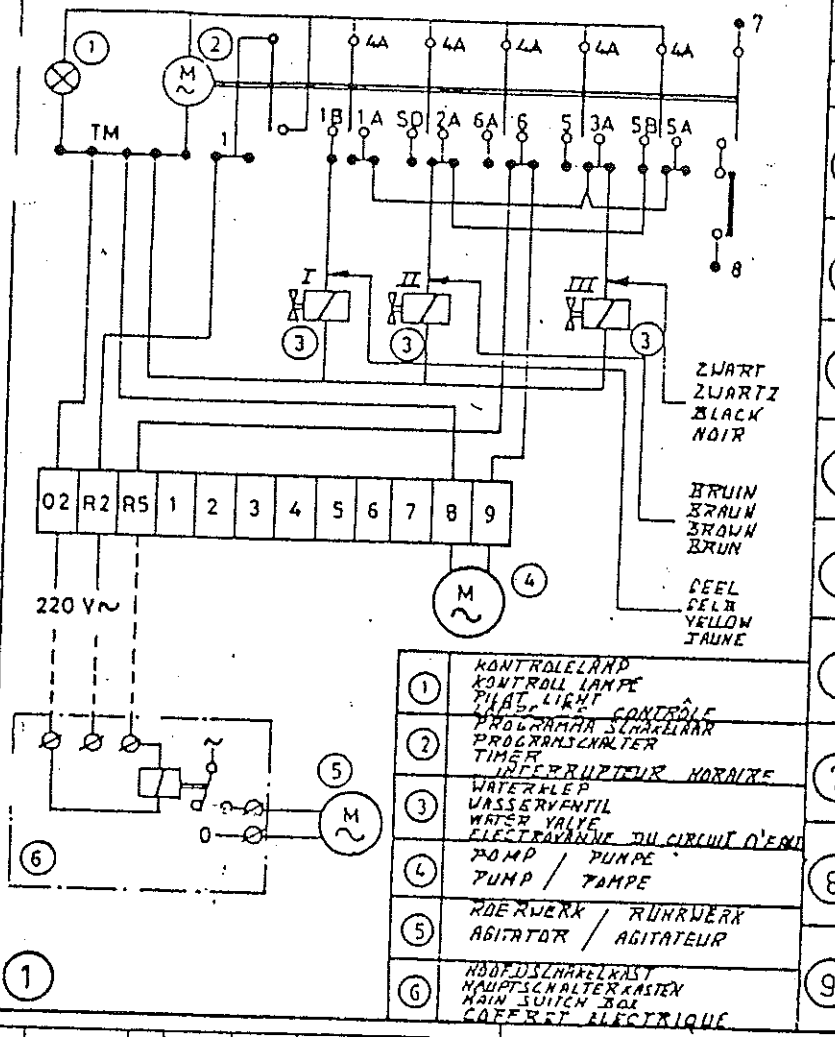
Vorspülung	: 28 l,	bei lauer Vorspülung: 14 l kalt, 14 l warm
Hauptspülung	: 54 l,	warm
1. Nachspülung:	23 l,	kalt
2. Nachspülung:	26 l,	kalt
Total	: 131 l	

Standard ist das Programm LWKK, obwohl Alternativen möglich sind

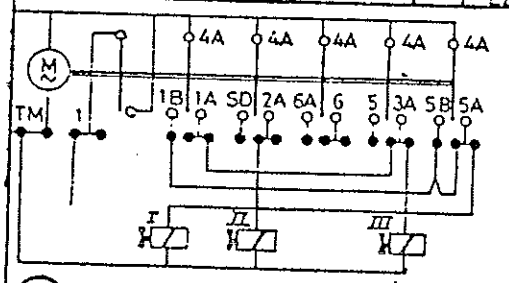
AWS-727 (1-Stunde-Programm)

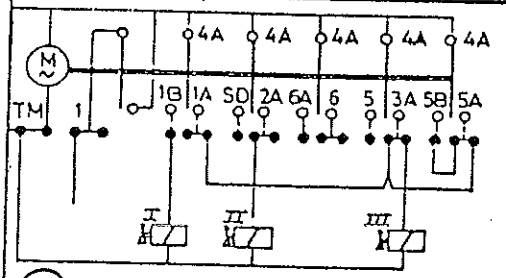
Vorspülung	: 44 l,	bei lauer Vorspülung: 22 l kalt, 22 l warm
Hauptspülung	: 86 l,	warm
1. Nachspülung:	36 l,	kalt
2. Nachspülung:	40 l,	kalt
Total	: 206 l	

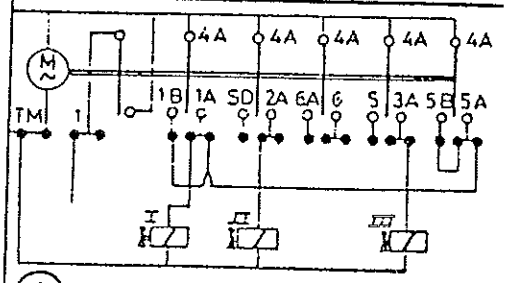
Standardprogramm: LWKK, obwohl Alternativen möglich sind.

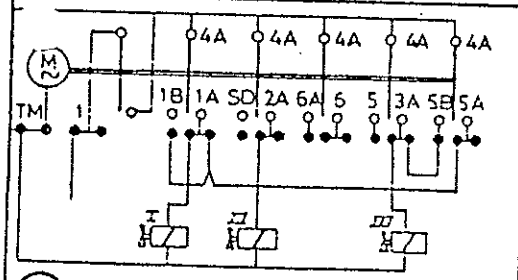


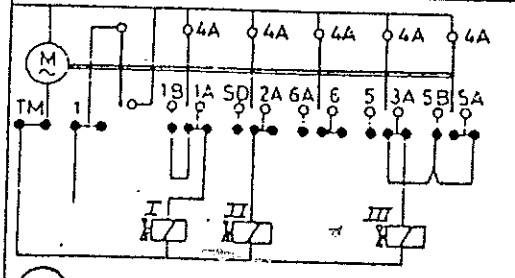
	PROGRAMMA / PROGRAM / PROGRAMM / PROGRAMME 1	2	3	4
1	LAUW LAUW LUKWARM TIÈDE	HEET HEIS HOT CHAUD	LAUW LAUW LUKWARM TIÈDE	KOUD KALT COLD FROID
2	LAUW LAUW LUKWARM TIÈDE	HEET HEIS HOT CHAUD	HEET HEIS HOT CHAUD	KOUD KALT COLD FROID
3	LAUW LAUW LUKWARM TIÈDE	HEET HEIS HOT CHAUD	KOUD KALT COLD FROID	KOUD KALT COLD FROID
4	HEET HEIS HOT CHAUD	HEET HEIS HOT CHAUD	HEET HEIS HOT CHAUD	KOUD KALT COLD FROID
5	HEET HEIS HOT CHAUD	HEET HEIS HOT CHAUD	LAUW LAUW LUKWARM TIÈDE	KOUD KALT COLD FROID
6	HEET HEIS HOT CHAUD	HEET HEIS HOT CHAUD	KOUD KALT COLD FROID	KOUD KALT COLD FROID
7	KOUD KALT COLD FROID	HEET HEIS HOT CHAUD	HEET HEIS HOT CHAUD	KOUD KALT COLD FROID
8	KOUD KALT COLD FROID	HEET HEIS HOT CHAUD	LAUW LAUW LUKWARM TIÈDE	KOUD KALT COLD FROID
9	KOUD KALT COLD FROID	HEET HEIS HOT CHAUD	KOUD KALT COLD FROID	KOUD KALT COLD FROID

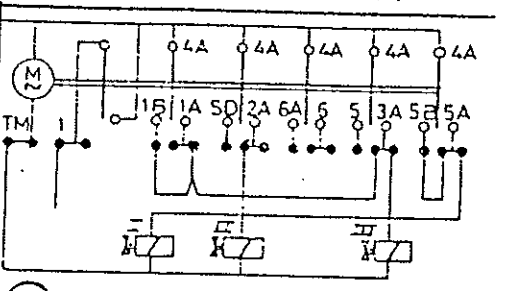


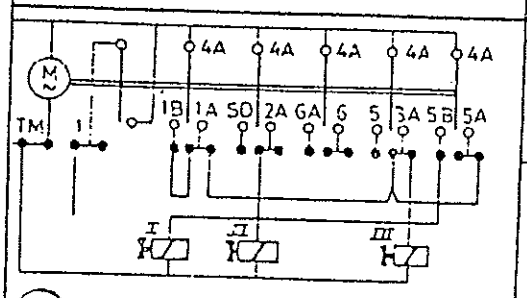


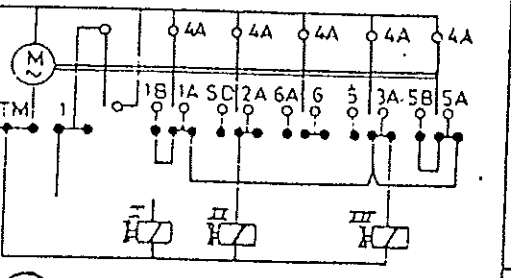












ELEKTRISCHES SCHEMA

MUELLER MATIC

EFFECTIVE 1 - 10. 1978

No 65119

INSTALLATIONS ANLEITUNG

1. Montage Schaltkasten und Pumpe

a) Den Schaltkasten auf eine Höhe von ca. 1,5 m über dem Fussboden und in der Nähe des Tankauslaufes (Ablasshahn) montieren.
Der Schlauch vom MUELLER-MATIC Schaltkasten zum Pumpenmotor soll so verlegt werden, dass er den Landwirt beim Arbeiten in der Milchkammer nicht behindert.

b) Den Knopf des Programmschalters und danach den Deckel des MUELLER-MATIC Schaltkasten entfernen.

c) Das Kabel vom Pumpenmotor auf die Klemmen 8 und 9 im MUELLER-MATIC Schaltkasten anschliessen (siehe Schema 65119).
Den Erdungsdraht (gelb/grün) auf die Erdschiene, die sich unter dem Klemmenstreifen befindet, anschliessen.

d) Den Wasserschlauch zum Pumpenmotor an die Schlauchtülle unterhalb des MUELLER-MATIC Schaltkastens in der Nähe des Reinigungsmittelbehälters anschliessen und diesen mit der gelieferten Schlauchklemme befestigen.

e) Die Zugenlastung für Kabel und Schlauch montieren.

2. Elektrischer Anschluss (siehe Schema 65119)

Die Zuleitung (220 Volt, 50 Hz) auf die Klemmen R2 und O2 anschliessen.

Den Erdungsdraht auf die Erdschine unter dem Klemmenstreifen anschliessen. Über Klemme R5 erhält während der Reinigung der Rührwerksmotor über einen Schütz im Schaltkasten des Milchkühltanks Spannung.

Wenn der Schaltkasten des Milchkühltanks so ausgeführt ist, dass bei Spannung auf der MUELLER-MATIC das Rührwerk automatisch läuft, so ist der Anschluss der Klemme R5 unnötig.

3. Programm

Mit dem Programmschalter können 9 verschieden Programme eingestellt werden.

Welches Programm gewählt werden soll, wird durch die lokalen Vorschriften, die Temperatur und die zur Verfügung stehende Heisswassermenge, sowie die Grösse des Tanks bestimmt.

Wenn, z.B., mit Wasser van ca. 60°C. gereinigt wird, so ist heisses Vorspülen empfehlenswert.

Für die verschiedenen Möglichkeiten der Anschlüsse, siehe Schema 65119 und nachstehende Programmübersicht.

PROGRAMM	1 VORSPÜLEN	2 REINIGEN	3 SPÜLEN	4 NACHSPÜLEN
1	Lauwarm	Heiss	Lauwarm	Kalt
2	Lauwarm	Heiss	Heiss	Kalt
3	Lauwarm	Heiss	Kalt	Kalt
4	Heiss	Heiss	Heiss	Kalt
5	Heiss	Heiss	Lauwarm	Kalt
6	Heiss	Heiss	Kalt	Kalt
7	Kalt	Heiss	Heiss	Kalt
8	Kalt	Heiss	Lauwarm	Kalt
9	Kalt	Heiss	Kalt	Kalt

Bis 1.10.1978: ein Einzelmagnetventil für warmes Wasser und ein Einzelmagnetventil für kaltes Wasser.
Ab 1.10.1978 : ein Doppeltmagnetventil für warmes Wasser und ein Einzelmagnetventil für kaltes Wasser.

4. Wasseranschluss

a) Vor der MUELLER-MATIC müssen Absperrhähne mit Rückfluss-verhindern eingebaut werden, die von den örtlichen Wasserwerken genehmigt worden sind.

b) Die Heisswasserleitung auf das Heisswasserventil (mit einem roten Punkt versehen) anschliessen.

Die Kaltwasserleitung auf das Kaltwasserventil (mit einem blauen Punkt versehen) anschliessen.

er Anschluss an den Wasserventilen ist " Gasgewinde.

c) Für eine gute Funktion des automatischen Wasserregelventiles ist ein Wasserdruck von minimal 1 bar und maximal 5 bar erforderlich.

d) Für eine gute Reinigung sollte genügend heisses Wasser zur Verfügung stehen. Die Menge ist durch den MUELLER-MATIC Typ und das gewählte Programm bedingt.

5. Aufstellung der Pumpe

a) Den Milchablasshahn des Tanks entfernen.

b) Das Sprührohr der Pumpe durch den Milchauslauf in den Tank stecken und darauf achten, dass die Gummi-Abschlussmuffe gut über dem Tankauslauf sitzt.

Bemerkung:

Wenn der Tank mit einem Gewindeauflauf versehen ist, soll die Anschlussmuffe durch die Muffe, die beim Tank mitgeliefert ist, ersetzt werden.

c) Die Pumpe gerade vor dem Tank aufstellen. Die Höhe der Füsse so einstellen, dass sich die Spitze des Sprührohres 8 cm über dem Tankboden befindet (sehe Seite 37). Bei AWS-727 ab November 1983: 13 cm.

6. Funktions-Kontrolle

a) Den Reinigungsmittelbehälter montieren und die Absperrhähne in der Wasserzufuhr öffnen.

b) Wahlschalter vom Schaltkasten Milchkühltank auf Stellung "REINIGUNG".

c) Den Knopf des Programmschalters soweit in Pfeilrichtung drehen, bis die rote Kontrollampe auf der MUELLER-MATIC brennt.

d) Einen ganzen Waschvorgang beobachten, ob alles laut dem eingestellten Programm abläuft.

Bemerkung:

Will mann einen Waschgang unterbrechen, so darf der Programmschalter nur in Pfeilrichtung auf Stellung "AUS" gedreht werden.

e) Nach Beendigung des Waschvorgangs prüfen, ob der Tank sauber ist.

Wenn dies nicht der Fall ist, kontrollieren Sie dann:

I Sprühkopf auf Verstopfung

II ob genügend Wasser in den Tank kommt

III Funktion und Stand der Pumpe

f) Wenn die Reinigung in Ordnung ist, die Pumpenfüsse in dieser Höhe sichern.

g) Es empfiehlt sich die Stelle der Füsse auf dem Fussboden zu markieren um sicher zu sein, dass die MUELLER-MATIC immer im selben Stand aufgestellt wird.

7. Allgemeine Bemerkungen

a) Bei Temperaturen von ca. 95°C. besteht die Gefahr, dass sich im Pumpengehäuse Wasserdampf bildet, wodurch der Tank nicht einwandfrei gereinigt werden kann.

Um dies zu verhinderen, sollte die Heisswassertemperatur auf ca. 80°C. zurückgestellt werden.

b) Kontrollieren Sie bitte, wenn während eines Waschvorgangs in der Milchkammer zusätzlich Wasser verbraucht wird, dass der Druck an der MUELLER-MATIC niemals unter 1 bar abfällt, sonst kann es passieren, das während des Waschvorgangs, das Wasserventil öffnet und

Wasser bwz. Reinigungsmittel wegfliesst, und dadurch der Tank nicht einwandfrei gereinigt wird.